



FREIWILLIGE NOTFALLHILFE

Infolge einer zunehmend multikulturellen Gesellschaft wird der Bedarf an Mehrsprachigkeit immer größer. Das betrifft alle Lebensbereiche und somit auch Notfalleinsätze.

Bei alltäglichen Einsätzen können Einsatzkräfte oft auf Angehörige und deren Sprachkenntnisse zurückgreifen. Im Falle einer Katastrophe oder einer Großschadenslage bedarf es allerdings der Unterstützung gut organisierter und fachlich qualifizierter Dolmetscher sowie Sprach- und Kulturmittler.

Die Freiwillige Notfallhilfe e. V. ist eine gemeinnützige Hilfsorganisation aus dem Saarland. Wir sind Teil des Katastrophenschutzes und in diesem Rahmen übernehmen wir diverse, nicht medizinische Aufgaben.

So haben wir auch eine Einheit von Notfalldolmetschern für den Katastrophenschutz im Saarland aufgestellt. Dies ist die erste landesweit tätige Einheit dieser Art in Deutschland.

Die saarländischen Katastrophenschutzbehörden haben unser Konzept geprüft und die qualitativen, sowie personellen Anforderungen für unseren neuen Einsatzdienst aufgestellt.



Notfalldolmetscher kommen nur im Rahmen von Katastrophen und Großschadenslagen zum Einsatz, bei denen Menschen betroffen sind, die kein oder nur sehr schlecht Deutsch sprechen. Ihre Aufgabe besteht darin, kulturelle und sprachliche Barrieren zu überwinden.



Was genau machen Notfalldolmetscher?

Notfalldolmetscher werden in diversen Einsatzbereichen eingesetzt, jedoch niemals im Gefahrenbereich. Ihre Kernaufgabe ist die Verständigung zwischen Einsatzkräften und Betroffenen oder Patienten zu fördern, z.B. hier:

- Einsatzleitung

Die Einsatzleitung informiert oder befragt Betroffene möglicherweise in Einzelgesprächen, über die Ansprache von Gruppen oder mittels Flugblätter.

- Betreuungsraum und Unterkunft

Im Betreuungsraum wird eine große Zahl an Betroffenen oder Angehörigen gesammelt, gepflegt und ggf. auch untergebracht. Es kommt zu vielen Dialogen und Fragen an die Einsatzkräfte. Häufig müssen auch Wegweiser oder Raumbeschriftungen in den relevanten Sprachen angefertigt werden.

- Psychosoziale Notfallversorgung

Diese Fachdienste sind auf Einzel- und Gruppengespräche mit belasteten Personen spezialisiert.



- Behandlungsplatz

Hier werden Patienten medizinisch versorgt. Einsätze für Notfalldolmetscher sind die Ausnahme.

- Dekontamination

In diesem Bereich wird bei Bedarf festgestellt ob die Menschen mit gefährlichen Stoffen kontaminiert wurden. Wenn ja, müssen sie sich unter Umständen ihrer gesamten Kleidung und mitgeführten Gegenstände entledigen. Danach werden Sie von Einsatzkräften im Schutzanzug abgeduscht. Dieser Vorgang ist erklärungsintensiv und es braucht viel interkulturelles Fingerspitzengefühl.



Wie zeitaufwändig ist diese Tätigkeit?

Alle zwei bis drei Jahre ordnet die zuständige Behörde eine Übung an. Katastrophen und Großschadenslagen sind wesentlich seltener. Sie brauchen sich nur zu registrieren. Im Einsatzfall werden Sie dann als ziviler Dolmetscher alarmiert und stets von einer Einsatzkraft begleitet.

Bei Interesse bilden wir Sie zum Notfalldolmetscher aus. Die Weiterbildung ist kostenlos und auf freiwilliger Basis. Dann sind Sie selbst als Einsatzkraft qualifiziert und können eigenständig in Einsätze gehen.

Was ist mit Geld?

Die Tätigkeit ist ein ehrenamtlicher Dienst für Menschen in Not. Sie spenden Ihre Zeit und fahren selbst mit Ihrem Auto zur Einsatzstelle oder zum Treffpunkt im Saarland.

Im Falle einer Katastrophe erhält Ihr Arbeitgeber Lohnausgleich vom Staat, für den Fall, dass Sie während der Arbeitszeit in den Einsatz gehen.

Was wir tun...

Als gemeinnütziger Träger der Einheit übernehmen wir verschiedene Aufgaben: Wir stellen die Versicherung, persönliche Schutzausrüstung und adäquate Ausbildung für Ihren Einsatz sicher. Wir betreiben kontinuierliche Spendenakquise um die Einheit zu finanzieren. Wir unterhalten zudem Unterstützungskomponenten, damit Sie im Einsatz nicht auf sich allein gestellt sind.

Was sind die Voraussetzungen?

Sie sind Dolmetscher oder sprechen eine Fremdsprache auf muttersprachlichem Niveau. Darüber hinaus sprechen Sie ein sehr gutes Deutsch (GER C1).

Sie benötigen weitere Informationen?

<https://NOTFALLDOLMETSCHER.de>

Machen Sie mit...

1. Nehmen Sie Kontakt zu uns auf: info@notfalldolmetscher.de
2. Registrieren Sie sich als **ziviler Dolmetscher** im Katastrophenschutz.
3. Freiwillig: Weiterbildung zum **Notfalldolmetscher**

Freiwillige Notfallhilfe e. V.

Meisenweg 10-12
66133 Saarbrücken

Mail: info@freiwillige-notfallhilfe.de

Web: <https://freiwillige-notfallhilfe.de>

Spendenkonto:

Deutsche Skatbank
DE62 8306 5408 0104 1790 64

PayPal:

www.paypal.me/notfallhilfe112